



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Divers gaz spéciaux / bouteilles	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K8A21-170888/A	<b>Date</b> 2017-01-26
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K8A21-170888	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-653-72313	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl653.K8A21-170888	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-03-08</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Boudreau, Susie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl653
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-4826 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE CANADA 335 RIVER ROAD OTTAWA, ONTARIO, K1V 1C7 ( COURIER/DELIVERY)	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....	2
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	3
1.2 BESOIN – SOUMISSION .....	3
1.3 COMPTE RENDU.....	3
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX .....	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	4
2.2 CLAUSES DU GUIDE DES CCUA .....	4
2.3 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	4
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION .....	4
2.5 LOIS APPLICABLES .....	4
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	5
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	5
3.2 ATTESTATIONS .....	5
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....	6
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION - ARTICLES MULTIPLES.....	7
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	8
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	8
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....	10
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	10
6.2 BESOIN - CONTRAT .....	10
6.3 QUANTITÉS ADDITIONNELS - OPTION.....	10
6.4 CONSOMMATION ESTIMATIVE .....	10
6.5 LES PERTES DE GAZ .....	10
6.6 CYLINDRES APPARTENANT À L'ENTREPRENEUR .....	11
6.7 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.8 DEMANDE RELATIVE À UN CONTRAT (DRC) .....	11
6.9 DURÉE DU CONTRAT.....	12
6.10 RESPONSABLES .....	12
6.11 PAIEMENT .....	13
6.12 RAPPORT D'UTILISATION PÉRIODIQUE – DEMANDE RELATIVE À UN CONTRAT (DRC).....	14
6.13 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	15
6.14 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES - CONFORMITÉ .....	15
6.15 LOIS APPLICABLES.....	15
6.16 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	15
6.17 CLAUSES DU GUIDE DES CCUA.....	16
6.18 INSPECTION ET ACCEPTATION .....	16
6.19 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION - LIVRAISON À DESTINATION .....	16

N° de l'invitation - Solicitation No.

K8A21-170888/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

K8A21-170888

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

hl653.K8A21-170888

Id de l'acheteur - Buyer ID

hl653

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

ANNEXE A - SPÉCIFICATION DES CYLINDRES.....	16
ANNEXE B – CALENDRIER DES PRIX .....	17

---

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 1.2 Besoin – soumission

Environnement Canada a une exigence pour la fourniture et la livraison de divers gaz au fur et à mesure des besoins. Les gaz sont énumérés à l'Annexe B Calendrier des prix.

### 1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.4 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans [le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### 2.2 Clauses du Guide des CCUA

Les modalités suivantes sont incorporées aux présentes

Référence de CCUA	Section	Date
B1000T	Condition du matériel - soumission	2014-06-26

### 2.3 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### 2.5 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur de l'Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

### 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Les prix doivent figurer dans l'Annexe B Calendrier des prix seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### 3.1.1 Soumission technique

Les soumissionnaires doivent soumettre une (1) copie de la demande de soumission dans son intégralité, dûment remplie et signée.

#### 3.1.2 Soumission financière

Les soumissionnaires doivent indiquer des prix unitaires fermes sur tous les articles de l'Annexe B, Calendrier des prix, y compris les périodes d'options, pour être considéré comme conformes.

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec les unités d'émission spécifiées dans le Calendrier des prix et la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### 3.1.2.1 Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

### 3.2 Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et fournir toutes informations requises dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les facteurs Obligatoires énumérés ci-après seront pris en considération au moment de l'évaluation de chaque soumission.

Les soumissionnaires doivent indiquer leur conformité de ces facteurs, à la droite :

	CONFORMITÉ	
	OUI	NON
a) Les gaz fournis satisfont à toutes les concentrations et gammes des exigences détaillées à l'annexe B.	_____	_____
b) Tous les produits fournis sont conformes aux exigences de certification et sont étiquetés SIMDUT.	_____	_____
c) Les connexions des cylindres sont conformes aux normes actuelles de la CGA (Compressed Gas Association).	_____	_____
d) Les cylindres répondent aux spécifications décrites dans l'annexe A, Spécifications des bouteilles.	_____	_____
e) Le fournisseur est en mesure de livrer dans les 24 heures suivant la réception d'une commande.	_____	_____
f) La perte de gaz en raison de la défaillance du matériel du fournisseur sera à la charge de l'entrepreneur.	_____	_____

LE DÉFAUT DE RESPECTER UNE QUELCONQUE DES EXIGENCES OBLIGATOIRES SUSMENTIONNÉES, ENTRAÎNERA L'IRRECEVABILITÉ DE VOTRE SOUMISSION.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **4.1.2.1 Critères financière obligatoires**

- a) Le soumissionnaire doit offrir des prix unitaires fermes en devises canadiennes, les taxes applicables exclus, DDP rendu droits acquittés à destination(s) Incoterms 2000, les droits de douane inclus pour chaque article offert ; et
- b) Le soumissionnaire doit fournir des prix pour tous les articles, y compris les périodes d'option, car le prix total de chaque période, y compris les périodes d'option, sera calculé en utilisant la consommation estimée, multiplié par le prix unitaire proposé pour chaque gaz; et
- c) La proposition financière du soumissionnaire doit respecter les unités d'émission et les modalités de paiement.

#### **4.2 Méthode de sélection - Articles multiples**

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable la plus basse globalement.

Le prix global sera calculé en additionnant le coût total de chaque période d'approvisionnement, y compris les périodes d'option pour les laboratoires 1 et 2.

Le coût total de chaque période est calculé en utilisant la consommation estimée, multiplié par le prix unitaire proposé pour chaque gaz.

Un seul contrat sera émis en réponse à cette demande



---

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

**5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat***(à compléter par le soumissionnaire)***5.2.3.1 Attestation des caractéristiques environnementales générales**

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

- A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire      Date

ou

- B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification éco énergétique.	

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire      Date

---

## PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.2 Besoin - contrat

- a) l'entrepreneur doit fournir et livrer divers gaz au fur et à mesure des besoins. Les formats de bouteilles sont indiqués à l'annexe A et les gaz sont énumérés à l'annexe B ;
- b) l'entrepreneur doit fournir l'argon liquide en remplissant les bouteilles appartenant à Environnement et Changement climatique Canada (ECCC), sur place ;
- c) les gaz fournis satisfont à toutes les concentrations et aux gammes des exigences détaillées à l'annexe B;
- d) tous les produits fournis doivent répondre aux exigences de certification et être étiquetés SIMDUT;
- e) les bouteilles doivent être pleines et prêtes à être utilisées avant l'arrivée à destination;
- f) l'entrepreneur doit recueillir les bouteilles vides qui sont mises de côté pour le ramassage après chaque livraison;
- g) les livraisons doivent avoir lieu dans les 24 heures qui suivent la réception de la commande et pendant les heures d'ouverture de l'expédition ou de la réception (7h30 à 11h45 et 12h30 à 15h30);
- h) L'entrepreneur doit remettre une copie du bon de livraison lors de celle-ci. Le bon doit être laissé avec le préposé au quai de chargement.

### 6.3 Quantités additionnels - Option

Canada aura une option d'achat, pendant la durée du contrat, à toutes exigences supplémentaires en gaz, dont Environnement Canada pourrait avoir besoin. Cette option sera exercée au moyen d'une demande écrite adressée par l'autorité contractante. Tous les termes et conditions du contrat, y compris les prix, seront applicables à cette option.

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'annexe B du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option à n'importe quel moment avant la date d'expiration du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

### 6.4 Consommation estimative

L'offrant donne acte et convient par la présentes de ce que la "Consommation estimative totale" spécifiées dans l'annexe B Calendrier de prix, ne sont que des estimations, soit des approximations faites de bonne foi quant aux besoins potentiels de Canada. Ces estimations n'obligent en aucun cas le Canada à accepter ou à acheter les quantités établies. Le Canada aura le droit de n'accepter que les quantités qui seront effectivement requises.

### 6.5 Les pertes de gaz

Les pertes de gaz attribuables à la défaillance de l'équipement fourni par le fournisseur seront aux frais de l'entrepreneur.

**6.6 Cylindres appartenant à l'entrepreneur**

Les cylindres doivent répondre aux spécifications décrites dans l'annexe A Spécifications des cylindres;

Les cylindres doivent être vides de rouille et de poussières en tout temps;

Les raccords des cylindres adhèrent aux normes de la CGA (Compressed Gas Association) qui sont en vigueur;

L'entrepreneur garantit que les Cylindres sont en bon état de fonctionnement.

L'entrepreneur doit effectuer, à ses frais, tous les ajustements, réparations ou remplacements nécessaires pour maintenir les équipements en bon état de fonctionnement pendant toute la durée du contrat.

Toute modification apporté à l'équipement du fournisseur ne devrait pas gêner ni interrompre la livraison de l'azote liquide.

**6.7 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

**6.7.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

**6.8 Demande relative à un contrat (DRC)****(a) Objet d'une DRC :**

Le Canada commandera les biens à fournir dans le cadre du contrat, selon la demande, au moyen d'une demande relative à un contrat (DRC).

**(b) Processus d'émission d'une DRC :**

1. Les DRC autorisées dans le cadre de ce contrat seront émises au moyen d'un formulaire dûment rempli reproduit à l'Annexe C par des méthodes comme le télécopieur et le courrier électronique.
2. Une DRC est préparée par le chargé de projet et envoyée à l'entrepreneur.
3. La DRC sera traitée en conséquence et contiendra les renseignements énumérés à l'Annexe A et B. La DRC comprendra aussi une base de paiement tel que précisé dans le contrat.

**(c) Contenu d'une DRC :**

La DRC doit comprendre les renseignements suivants, s'il y a lieu :

- (i) un numéro de DRC;
- (ii) le détail des codes financiers à utiliser;
- (iii) la quantité et la description des biens commandés;
- (iv) les dates de livraisons;
- (v) l'endroit précis de livraison;
- (vi) le prix unitaire ferme payable à l'entrepreneur selon le Calendrier de Prix à l'annexe B.

**(d) Frais pour travaux liés à une DRC :**

L'entrepreneur ne doit pas facturer au Canada des coûts excédant le prix établi dans la DRC à moins que le Canada n'ait apporté une modification autorisant les dépenses

supplémentaires. Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement, modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

**(e) Livraison – temps pour une DRC :**

La livraison des biens commandés au moyen d'une DRC est requise dans les 24 heures suivant la réception d'une DRC approuvée. La livraison est rendus droits acquittés (DDP) à destination, Incoterms 2000, conformément à l'article 14 de ce contrat. La destination sera indiqué dans la DRC.

**(f) La période pour émettre une DRC :**

La période pour émettre une demande relative à un contrat est du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018 inclusivement.

**6.9 Durée du contrat**

**6.9.1 Période du contrat**

La période du contrat est du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018 inclusivement.

**6.9.2 Option de prolongation du contrat**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus deux (2) périodes supplémentaires de une (1) année chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins trente (30) jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

**6.10 Responsables**

**6.10.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

**Susie Boudreau**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements, Secteur de la gestion des approvisionnements commerciaux et alternatifs

Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers

Division des produits pétroliers et des produits de construction (HL)

Portage III, 7A2, 11 rue Laurier

Gatineau QC K1A 0S5

Télé: 873-469-4826 Télécopie: (819) 956-5227 Courriel: Susie.boudreau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

**6.10.2 Chargé de projet et utilisateur désigné autorisé à faire une DRC***(à compléter lors de l'attribution du contrat par l'autorité contractante)*

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Télé : \_\_\_\_\_ Télécopie: \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

**6.10.3 Représentant de l'entrepreneur** *(à compléter par le soumissionnaire)*

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

**Renseignements généraux****Suivi de la livraison**

Nom: \_\_\_\_\_

No de téléphone: \_\_\_\_\_

No de télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

**6.11 Paiement****6.11.1 Base de paiement - prix unitaires fermes – demandes relatives à un contrat (DRC) individuelles**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre de la demande relative à un contrat (DRC), l'entrepreneur sera payé des prix fermes, DDP rendu droits acquittés à destination(s), précisé(s) dans l'annexe B Calendrier de prix. Les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins qu'ils n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

**6.11.2 Limitation des dépenses – Total cumulatif de toutes les demandes relatives à un contrat**

1. L'obligation totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat pour toutes les demandes relatives à un contrat (DRC), y compris toutes les révisions, ne doit pas dépasser la somme de \$ \_\_\_\_\_ *(à compléter lors de l'attribution du contrat par l'autorité contractante)*. Les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ne sera autorisée ou versée à l'entrepreneur à moins qu'une augmentation ne soit approuvée par écrit par le pouvoir adjudicateur.
3. L'entrepreneur doit informer l'autorité contractante, par écrit, de la suffisance de cette somme :
  - a) lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée, ou
  - b) quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, selon la première de ces conditions à se présenter.
4. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

#### 6.11.3 Modalités de paiement

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12), Paiements multiples

#### 6.12 Rapport d'utilisation périodique – Demande relative à un contrat (DRC)

L'entrepreneur doit compiler et tenir des données sur la prestation des travaux au gouvernement fédéral dans le cadre de demande relatives à un contrat émises dans le cadre du contrat.

L'entrepreneur doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites ci-dessous. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun travail n'a été effectué durant une période donnée, l'entrepreneur doit présenter un rapport «néant».

Les données doivent être présentées chaque trimestre à l'autorité contractante.

Les données doivent être soumises à l'autorité contractant au plus tard dix (10) jours civils après la période de déclaration.

##### 6.12.1 Exigence en matière de rapport – Explications

Il faut tenir à jour un dossier détaillé de tous les travaux autorisés pour chaque contrat comprenant une demande relative à un contrat (DRC). Ce dossier doit contenir:

Pour chaque DRC autorisée :

- (i) le numéro de la DRC autorisée ou le numéro de révision de la DRC;
- (ii) le titre ou une courte description de chaque DRC autorisée;
- (iii) le coût total précisé des travaux pour chaque DRC autorisée, taxes applicables en sus;
- (iv) les dates de début et de fin de chaque DRC autorisée;
- (v) l'état actuel de chaque DRC autorisée, s'il y a lieu.

Pour toutes les DRC autorisées :

- (i) Le montant (taxes applicables en sus) précisé dans le Contrat (selon la dernière modification, s'il y a lieu) de la responsabilité totale au Canada envers l'entrepreneur pour toutes les DRC autorisées;
- (ii) Le montant total, (taxes applicables en sus), dépensé jusqu'à présent pour toutes les DRC autorisées.

---

**6.13 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit présenter ses factures conformément à l'information exigée dans l'article 10 du document 2010A, Conditions générales - biens (complexité moyenne). Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

(a) L'original et deux (2) copies doivent être envoyés à l'adresse ci-dessous, pour attestation et paiement :

Environment Canada  
Air Quality Research  
335 River Road  
Ottawa, ON  
K1A 0H3

(b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé «Responsables» du contrat.

**6.14 Attestations et renseignements supplémentaires - Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

**6.15 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

**6.16 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2016-04-04) biens - (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Spécification des cylindres;
- d) Annexe B, Calendrier des prix
- e) Demande relative à un contrat (DRC)
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.



**6.17 Clauses du guide des CCUA**

Les modalités suivantes sont incorporées aux présentes

Référence de CCUA	Section	Date
A9068C	Règlements concernant les emplacements du gouvernement	2010-01-11
B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16
B1505C	Transport des marchandises dangereuses/produits dangereux	2016-01-28
D3015C	Marchandises dangereuses / produits dangereux - conformité de l'étiquetage et de l'emballage	2014-09-25
G1005C	Assurances – aucune exigence particulière	2016-01-28

**6.18 Inspection et acceptation**

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

**6.19 Instructions d'expédition - livraison à destination**

1. Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :
  - a) rendu droits acquittés (DDP) 335 River Road, Ottawa, ON selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial;
  - b) l'entrepreneur est également responsable du déchargement de toutes les livraisons à destination.
2. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison et d'administration, de tous les coûts et risques liés au transport, ainsi que du dédouanement et des droits de douane et des taxes applicables.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
K8A21-170888/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
K8A21-170888

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl653.K8A21-170888

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl653  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

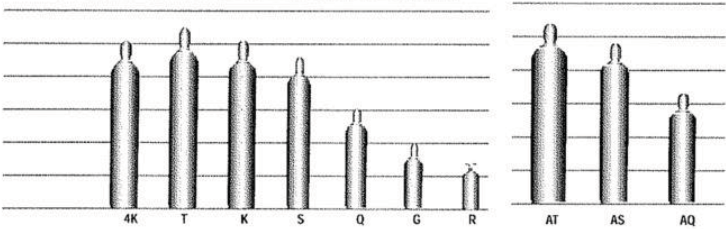
ANNEXE A - Spécification des cylindres

Spécifications des bouteilles

Bouteilles à haute pression

	Acier							Aluminium		
	4K	T	K	S	Q	G	R	AT	AS	AQ
Hauteur, po (cm)	51 (130)	55 (140)	51 (130)	46 (117)	31 (79)	20 (51)	14 (36)	54 (137)	48 (121.9)	33 (84)
Diamètre, po (cm)	9.25 (24)	9.25 (24)	9.0 (23)	7.4 (19)	7.0 (18)	6.0 (15)	5.1 (13)	10 (25.4)	8 (20.3)	7.25 (18.4)
Poids moyen, lb (kg)	145 (66)	143 (65)	133 (60)	76 (35)	65 (30)	29 (13)	14 (6.4)	90 (40.8)	48 (22)	30 (13.6)
Capacité en eau, lb (kg)	100 (46)	109 (50)	97 (44)	60 (27)	32 (15)	16 (7.4)	8.1 (3.7)	106.1 (48.1)	65.4 (29.7)	34.3 (15.6)

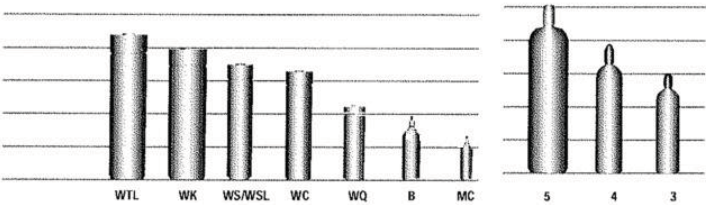
Les dimensions et les capacités fournies sont des valeurs approximatives qui peuvent varier légèrement.



Bouteilles d'acétylène

	Style W							Style A		
	WTL	WK	WS/WSL	WC	WQ	B	MC	5	4	3
Hauteur, po (cm)	44 (112)	39.5 (100)	35.6 (90)	33.1 (84)	22.5 (57)	19.5 (49)	13.2 (34)	51 (130)	39 (99)	30 (76)
Diamètre, po (cm)	12.1 (31)	12.4 (31)	8.4 (21)	8.3 (21)	6.9 (18)	6.1 (16)	3.9 (10)	12 (30)	8 (20)	7 (18)
Poids moyen, lb (kg)	187 (84)	220 (100)	68 (30.4)	87 (39)	34 (16)	22 (10)	7 (3.2)	189 (86)	78 (35)	41 (19)
Capacité maximale du gaz, pi³ (m³)	390 (11.04)	304 (8.6)	130 (3.68)	111 (3.14)	60 (1.70)	40 (1.13)	10 (0.28)	350 (9.9)	145 (4)	75 (2.1)

Les dimensions et les capacités fournies sont des valeurs approximatives qui peuvent varier légèrement.



**ANNEXE B – CALENDRIER DES PRIX****LABORATOIRE 1****Air Toxics Unit – GB, LD****Prix unitaires fermes pour chaque gaz, livré à la destination suivante, les taxes applicables exclus:****Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)****Air Toxics Unit****335 River Road****Ottawa, ON****K1V 1C7**

<b>Description:</b>				<b>Période d'approvisionnement</b>		
<b>La fourniture et la livraison du gaz dans les cylindres au fur et à mesure des besoins. Voir l'annexe A pour la spécification des cylindres.</b>				<b>Année 1</b>	<b>Période d'option 1</b>	<b>Période d'option 2</b>
<b>Gases &amp; Pureté</b>	<b>Concentration &amp; Spécification</b>	<b>Format de cylindre &amp; Connexion</b>	<b>Total Estimated Consumption per year in Cubic meter (m³) and Litre (L)</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2017 au 31mars, 2018</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2018 au 31mars, 2019</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2019 au 31mars, 2020</b>
<b>Helium</b> 99.999%	O2<2 ppm, H2O<3 ppm, THC<0,5 ppm	"T" CGA 580	520 m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³
<b>Air</b> Ultra Zero	O2 20-22%, H2O<3 ppm, THC<0.1 ppm	"T" CGA 590	80 m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³
<b>Nitrogen</b> 99.999%	O2 <2 ppm, H2O<3 ppm, THC<0.5 ppm	"T" CGA 580	36m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³
<b>Liquid Nitrogen</b> 99.999%	O2<5 ppm, H2O<3 ppm	CGA 295	150 000L	\$ ____ /L	\$ ____ /L	\$ ____ /L
<b>5% Carbon Dioxide balance Helium</b> Primary Standard Grade	Carbon Dioxide: 5%; Helium: balance	CGA 580	1.11m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³
<b>5% Methane balance Helium</b> Primary Standard Grade	Methane: 5%; Helium: balance	CGA 350	22.5m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³
<b>10% Oxygen balance Helium</b> Primary Standard Grade	Oxygen: 10%; Helium: balance	CGA 590	22.5m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³	\$ ____ /m³

**\*\*Le prix unitaire comprend les frais de location du cylindre et le coût pour la collecte lorsqu'il est vide.**

N° de l'invitation - Solicitation No.

K8A21-170888/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

K8A21-170888

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

hl653.K8A21-170888

Id de l'acheteur - Buyer ID

hl653

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

**ANNEX B - PRICING SCHEDULE****LABORATOIRE 2****Particulate Characterization Unit - VC****Prix unitaires fermes pour chaque gaz, livré à la destination suivante, les taxes applicables exclus:****Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)****Particulate Characterization Unit****335 River Road****Ottawa, ON****K1V 1C7**

<b>Description:</b>				<b>Période d'approvisionnement</b>		
La fourniture et la livraison du gaz dans les cylindres au fur et à mesure des besoins. Voir l'annexe A pour la spécification des cylindres. * L'argon liquide doit être rempli sur place, dans les bouteilles appartenant et entretenues par le client.				<b>Année 1</b>	<b>Période d'option 1</b>	<b>Période d'option 2</b>
<b>Gases &amp; Pureté</b>	<b>Concentration &amp; Spécification</b>	<b>Format de cylindre &amp; Connexion</b>	<b>Consommation estimative totale par an, en mètre cube (m3) et litre (L)</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2017 au 31mars, 2018</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2018 au 31mars, 2019</b>	<b>1<sup>er</sup> avril 2019 au 31mars, 2020</b>
<b>Helium</b> Research, 6.0	Helium, 99.9999%	CGA 580	7.24m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>
<b>Liquid Nitrogen</b> High Purity 4.8	Nitrogen, 99.998%	CGA 580	6000L	\$ ____ /L	\$ ____ /L	\$ ____ /L
<b>Nitrogen</b> Ultra High Purity, 5.0	Nitrogen, 99.999%	CGA 580	45m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>
<b>Hydrogen</b> Research, 6.0	Hydrogen, 99.9999%	CGA 350	8.07m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>	\$ ____ /m <sup>3</sup>
<b>Liquid Argon</b> ICP Grade  <b>*ECCC owned cylinders</b>	Argon, 99.997% to 99.999%	CGA 580	6000L	\$ ____ /L	\$ ____ /L	\$ ____ /L

**\*\*Le prix unitaire comprend les frais de location du cylindre et le coût pour la collecte lorsqu'il est vide. Exception pour l'argon liquide, les cylindres appartiennent à ECCC.**